



Iranian Workers' Solidarity Network

شبکه همبستگی کارگری

BM IWSN, London WC1N 3XX, England.
iranwsn@yahoo.co.uk - <http://iwsn.topcities.com/farsi.htm>

خبر کارگری از آرژانتین

ما اخیراً از پیروزی کارگران کارخانه‌ی سرامیک سازی «زانون» در آرژانتین با خبر شدیم. برگردان فارسی این خبر را ما به زودی در اختیار فعالین جنبش کارگری ایران قرار خواهیم داد. برای اطلاع بیشتر شما، مطلبی از یک ماه پیش در مورد اشغال کارخانه از سوی کارگران را ترجمه کرده‌ایم.
«شبکه همبستگی کارگری»
29 آوریل 2003

اشغال کارخانه‌ی «زانون» از سوی کارگران آن کارخانه در معرض خطر می‌باشد از اشغال کارگری کارخانه بر علیه اخراج دفاع کنید

«زانون» یک کارخانه سرامیک سازی در «نوکون» در جنوب غربی آرژانتین، می‌باشد. این کارخانه بیش از یک سال است که تحت تصرف کارگانش قرار گرفته است. با وجود کوشش‌های بسیاری برای اخراج کارگران، آنان این کوشش‌ها را شکست داده و همچنان به تولید ادامه داده‌اند. آنان موفق به جلب پشتیبانی از سوی معلمان، کارکنان بخش بهداشتی، و جمعیت ملیت بومی «ماپوچه» در منطقه شده‌اند.

با وجود این پشتیبانی‌ها آنان اکنون در معرض اخراج می‌باشند. قاضی «نورما پوزا» اخراج اجباری کارخانه سرامیک سازی «زانون» را مجاز اعلام کرده است. اگر این حکم عملی شود مقامات با استفاده از خشونت، کارگران را از کارخانه بیرون خواهند انداخت. کارگران «زانون» بلافاصله پس از آگاه شدن در مورد این حکم دادگاه، هیأت نمایندگی‌ای برای دیدار با مقامات فرستادند، ولی نه وزارتخانه‌های ملی و نه دفترهای حکومت محلی، حاضر به ملاقات با آن هیأت نشدند. این در حالی بود که چندین عضو محلی پارلمان، هیأت نمایندگی را همراهی می‌کردند.

از زمان حکم دادگاه، کارگران «زانون» یک کمپین پر قدرت و آکسیون‌های بسیاری را سازمان داده‌اند. آنان گارد کارخانه را با کمک سازمان‌های بیکاران، مانند «ام. ته. ده»، تقویت کرده و پشتیبانی بسیاری از کمیته همبستگی «آلتو واله» و چندین سازمان اجتماعی و سیاسی دیگر را دریافت کرده‌اند.

در تاریخ 17 مارس کمیته‌ای برای دفاع و پشتیبانی از کارخانه «زانون» تشکیل شد که شامل جنبش‌های اجتماعی، اتحادیه‌های کارگری و سازمان‌های سیاسی می‌باشد. این کمیته برای دفاع از خود مدیریتی کارگری ایجاد شد. بخش استانی «سه. ته. آ»، یکی از سه کنفدراسیون اتحادیه‌های صنفی در آرژانتین، قول داده که در صورت اخراج کارگران «زانون»، اعتصابی در سطح استان «نوکون» سازمان دهد.

سومین اجلاس ملی کارخانه‌های تسخیر شده در تاریخ 15 مارس در شهر «روساریو» صورت گرفت. در این اجلاس دفاع از کارخانه‌ها تحت شعار "آسیب به یکی یعنی آسیب به همه" به ثبت رسید.

«مادران ناپدیدشدگان»، مادران افرادی که زمان دیکتاتوری نظامی «ناپدید» شدند، پشتیبانی خود از کارگران «زانون» را اعلام کرده و در حال سازماندهی یک «کاروان همبستگی» می‌باشند. این کاروان با سرپرستی رهبر آنان، «هه‌به ده بونافینی»، اجرا خواهد شد. این کاروان «بوینس آیرس»، (پایتخت آرژانتین) را در روز 28 مارس ترک خواهد کرد و روز بعد به «نوکون» خواهد رسید تا در تجمع کارگران «زانون» شرکت کنند. شعارهای تجمع از این قرار می‌باشند:

- اخراج‌ها را متوقف کنید.
- از اشتغال و خود مدیریتی کارگری در کارخانه «زانون» دفاع کنید.
- زنده باد ملی کردن، بدون پرداخت خسارت - توان و تحت کنترل کارگران.

در کشوری که دچار «بلا» بیکاری بوده، که در آن به کارگران صرفاً چندرقازی مثلاً 150 «په‌سو» بابت کار در تولید اجتماعی پرداخت می‌شود، کارگران «زانون» نشان داده‌اند که آلت‌رتیوی برای کار و تولید اجتماعی وجود دارد. یک ماه پیش آنان 30 شغل جدید ایجاد کرده و آنها را در بین بیکاران منطقه تقسیم کردند. سرمایه‌داران نشان داده‌اند که آنان نه می‌توانند از تعطیلی این کارخانه جلوگیری کنند و نه می‌توانند امنیت شغل‌ها را تضمین کنند - حال چه رسد به طرح کردن راه حلی برای حل معضل بیکاری در کشور.

اکنون کارگران سرامیک سازی قادر به تعیین 800 «په‌سو» حقوق برای خود و تضمین اشتغال و خوراک 1500 نفر هستند. این البته در سطحی کوچک، مثالی است از آنچه طبقه کارگر به طور کلی می‌تواند انجام دهد، در صورتیکه قدرت سیاسی را در دست خود داشته باشد. این اقدامات کارگران منجر به واکنش حکومت و احزاب سیاسی کارفرمایان برای خاموشی مبارزه «زانون» را توضیح می‌دهد - و آنان برای عملی کردن این سیاست بر کمک‌های بوروکراسی اتحادیه‌های صنفی حساب می‌کنند.

هفته پیش، خانم «نئیومی کلاین»، نویسنده رادیکال کانادایی، که کتابی با نام «نو-لو-گو» (بدون علامت تجاری) از او منتشر شده است، از استان «نوکون» دیدار کرده تا برای تهیه فیلم مستند در باره کارخانه‌های اشغالی آرژانتین پژوهش و فیلمبرداری کند. او گفت که: "به «زانون» در سراسر جهان به عنوان سمبل و مدلی از جنبش نوینی نگریسته می‌شود". او همچنین به رسانه‌های محلی گفت که هم از "روحیه‌ی صمیمیت و همدلی در کارخانه" و هم از "دستاوردهای کارگران" تحت تأثیر قرار گرفته است.

برای ارسال پیام‌های همبستگی با کارگران «زانون» به آدرس زیر ای. میل بفرستید:
ceramistasneuquen@hotmail.com

برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس زیر ای. میل بفرستید:
www.pts.org.ar

برای عکس‌های سومین اجلاس ملی کارخانه‌های تسخیر شده به سایت زیر رجوع کنید:
www.indymedia.argentina.org

منبع: «حزب کارگران برای سوسیالیزم» (Partido de los Trabajadores por el Socialismo)، لندن، 23 مارس 2003.